



CONVEGNO INTERNAZIONALE

Invenit et delineavit

La stampa di traduzione tra Italia e Francia
dal XVI al XIX secolo

7 GIUGNO 2016 9.00 / 18.00

ROMA Istituto centrale per la grafica



MINISTERO
DEI BENI E DELLE
ATTIVITÀ CULTURALI
E DEL TURISMO



ISTITUTO
CENTRALE
PER LA
GRAFICA



Convegno internazionale sulla stampa di traduzione tra Italia e Francia dal XVI al XIX secolo. Si analizzerà il ruolo dell'incisione nella circolazione dei modelli tra i due Paesi, così come gli scambi, le influenze e le innovazioni che vennero a crearsi grazie a pittori, incisori e mecenati.

09.00 | Registrazione

09.30 | **Apertura**

Maria Antonella Fusco, Istituto centrale per la grafica
Francesca Mariano, Università degli Studi di Roma "Tor Vergata"-
Université de Poitiers

10.00 | **Evelina Borea**

Cieli barocchi in bianco e nero: stampe da volte e cupole italiane e francesi

Presiede: Simonetta Prosperi Valenti Rodinò
Università degli Studi di Roma "Tor Vergata"

10.30 | **Estelle Leutrat, Université Rennes 2**

De Rome à Paris : Jean IV Le Clerc, éditeur et marchand d'estampes sous les premiers Bourbons, et le modèle italien

11.00 | **Carmelo Occhipinti, Università degli Studi di Roma "Tor Vergata"**

Ricognizioni sul Maestro LD a Fontainebleau

11.30 | Pausa

12.00 | **Arnalda Dallaj, Storica dell'arte**

L'architettura "antica" di Montano nei metodi degli editori Giovanni Battista Soria e Bartolomeo de Rossi e qualche nota per Jérôme David

12.30 | **Véronique Meyer, Université de Poitiers**

L'interprétation au XVII^e siècle des œuvres de Francesco Albani par les graveurs français

13.00 | Pausa pranzo

7 giugno 2016

Istituto centrale per la grafica

Sala Dante - Palazzo Poli (Fontana di Trevi) - Roma, via Poli 54

Presiede: Ginevra Mariani
Istituto centrale per la grafica

- 14.00 | **Blanche Llaurens, Université de Poitiers**
François Langlois dit Ciartres (1588-1647), marchand et éditeur des maîtres italiens
- 14.30 | **Alexandra Blanc, Université de Neuchâtel**
Parmigianino interpretato – i disegni incisi del conte di Caylus
- 15.00 | **Giorgio Marini, Gabinetto Disegni e Stampe degli Uffizi**
Laurent Cars, Joseph Wagner, Charles-Joseph Flipart: le radici francesi dell'incisione di traduzione a Venezia nel Settecento
- 15.30 | **Giulia De Marchi, Istituto centrale per la grafica**
Paolo Mercuri tra Roma e Parigi: testimonianze d'archivio
- 16.00 | **Rosalba Dinoia, Storica dell'arte**
Bulinisti e acquafortisti italiani in Francia. La traduzione di due generazioni dell'Ottocento a confronto
- 16.30 | **Gabriella Bocconi, Istituto centrale per la grafica**
Alla gioventù studiosa delle arti. La traduzione in Calcografia come modello didattico
- 17.00 | **Flavia Pesci, Storica dell'arte**
Spunti francesi per Vittore Grubicy: dal modello della Maison Goupil a Ludovic Napoleon Lepic
- 17.30 | *L'immagine tradotta dall'incisione alla fotografia: omaggio a Marina Miraglia*

Comitato scientifico

Fabio Fiorani, Istituto centrale per la grafica

Maria Antonella Fusco, Istituto centrale per la grafica

Francesca Mariano, Università degli Studi di Roma "Tor Vergata" - Université de Poitiers

Véronique Meyer, Université de Poitiers

Simonetta Prosperi Valenti Rodinò, Università degli Studi di Roma "Tor Vergata"

Ideazione

Francesca Mariano, Università degli Studi di Roma "Tor Vergata" - Université de Poitiers

Organizzazione

Università degli Studi di Roma "Tor Vergata" - Istituto centrale per la grafica

Informazioni

L'ingresso al convegno è gratuito.

invenitetdelineavit@gmail.com | www.grafica.beniculturali.it

Istituto centrale per la grafica

Dirigente

Maria Antonella Fusco

Ufficio della Dirigente

Marco Onofri, Gianfranco Zurzolo

Registrar

Orsola Bonifati

Gabinetto disegni e stampe

Fabio Fiorani, Angiola Canevari,

Francesca Orobi, Paolo Parigi,

Danila Rizza

Laboratorio opere d'arte su carta

Gabriella Pace, Silvana Costa

Servizio educativo

Rita Bernini, Isabella Rossi,

Gabriella Bocconi

Supporto tecnico

Gianfranco Zurzolo, Giuseppe Renzitti

Servizio prevenzione e protezione

Giovanni Pezzi

Ufficio stampa

Angelina Travaglini, Roberta Ricci

Università degli Studi di Roma "Tor Vergata"

**Dipartimento di Storia, Patrimonio Culturale,
Formazione e società**

Direttore

Franco Salvatori

Responsabile amministrativo

Carolina Piccoli

Segreteria personale docente e ricercatore

Lorella Colapicchioni

Segreteria didattica

Giancarlo Di Santi, Marika Burri,

Emiliano Di Bartolo, Andrea Patrizi

Scuola di Dottorato in Beni culturali e territorio

Coordinatore

Maria Giovanna Stasolla

Responsabile dell'iniziativa culturale studentesca

Francesca Mariano

Iniziativa finanziata dall'Università degli Studi di Roma "Tor Vergata", con il sostegno di:

UNIVERSITÉ
FRANÇO
ITALIENNE

UNIVERSITÀ
ITALO
FRANCESE

